



Landesinstitut für Statistik

Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1 • 39100 Bozen
Tel. 0471 41 84 00 • Fax 0471 41 84 19<https://astat.provinz.bz.it> • astat@provinz.bz.itAuszugsweiser oder vollständiger Nachdruck mit Quellenangabe (Herausgeber und Titel) gestattet
Halbmonatliche Druckschrift, eingetragen mit Nr. 10 vom 06.04.89 beim Landesgericht Bozen
Verantwortlicher Direktor: Timon Gärtner

Istituto provinciale di statistica

Via Canonico Michael Gamper 1 • 39100 Bolzano
Tel. 0471 41 84 00 • Fax 0471 41 84 19<https://astat.provincia.bz.it> • astat@provincia.bz.itRiproduzione parziale o totale autorizzata con la citazione della fonte (titolo ed edizione)
Pubblicazione quindicinale iscritta al Tribunale di Bolzano al n. 10 del 06.04.89
Direttore responsabile: Timon Gärtner

astatinfo

Nr. **51**

09/2021

Außenhandel

2. Quartal 2021

Zunahme der Südtiroler Ausfuhren
um 42,8% auf Rekordwert

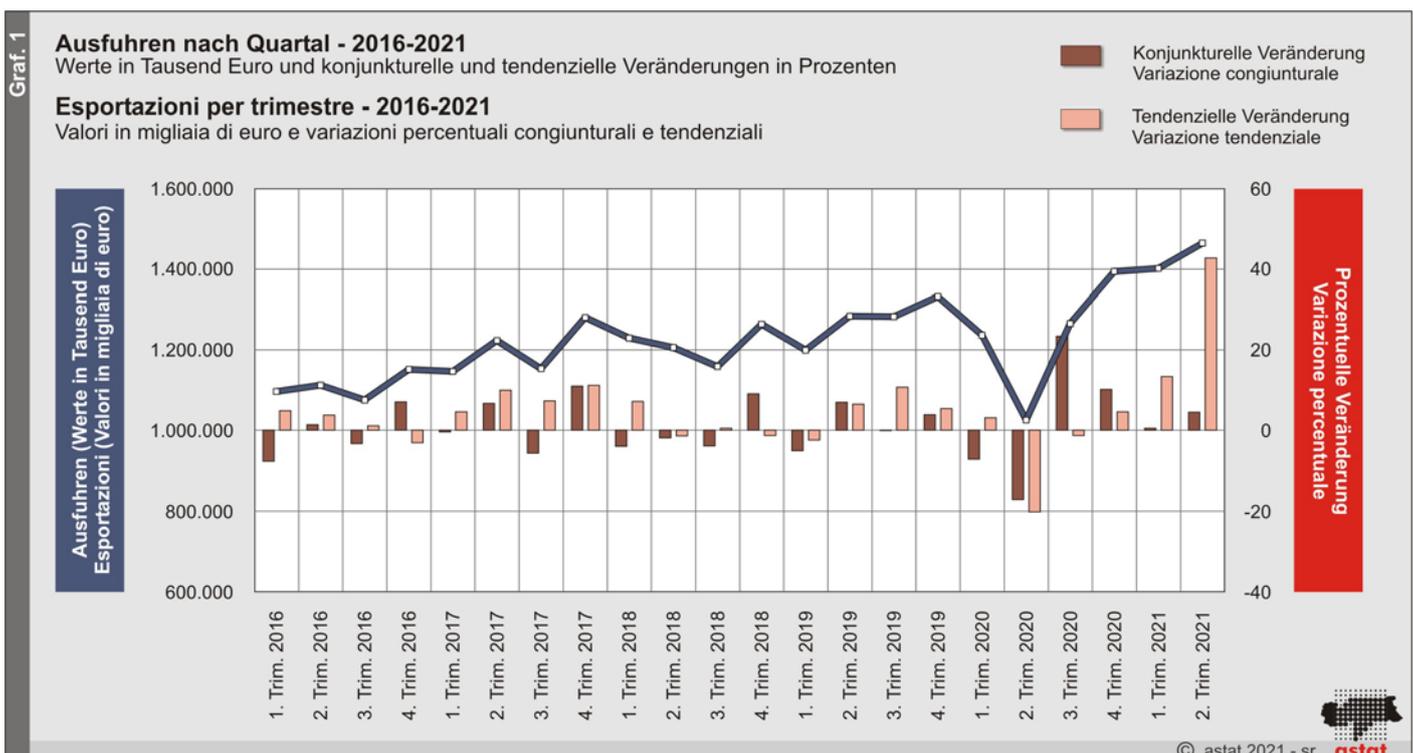
Im 2. Quartal 2021 wurden Güter im Rekordwert von 1.464,8 Millionen Euro aus Südtirol ausgeführt. Dies bedeutet eine Zunahme um 42,8% gegenüber demselben Quartal des Vorjahres (tendenzielle Veränderung). Der Wert von 2020 wurde offensichtlich

Commercio estero

2° trimestre 2021

Crescita del 42,8% e valore record
per le esportazioni altoatesine

Nel 2° trimestre 2021 dalla provincia di Bolzano sono state esportate merci per un valore record di 1.464,8 milioni di euro. Si registra un aumento del 42,8% rispetto allo stesso trimestre dell'anno passato (variazione tendenziale). Il valore del 2020 era stato condi-



stark durch den Lockdown aufgrund des Ausbruchs der COVID-19-Pandemie beeinflusst. Die konjunkturelle Veränderung, d.h. die Entwicklung im Vergleich zum 1. Quartal 2021, welche von saisonalen Schwankungen im Export gekennzeichnet ist, verzeichnet hingegen eine Zunahme um 4,5%.

zionato in maniera pesantissima dal lockdown conseguente all'esplosione della pandemia del virus COVID-19. La variazione congiunturale, ovvero lo sviluppo nei confronti del 1° trimestre 2021 (caratterizzato dalla stagionalità dei flussi di esportazione) registra invece un aumento del 4,5%.

Ausfuhren nach Deutschland wachsen um 121,7 Millionen Euro

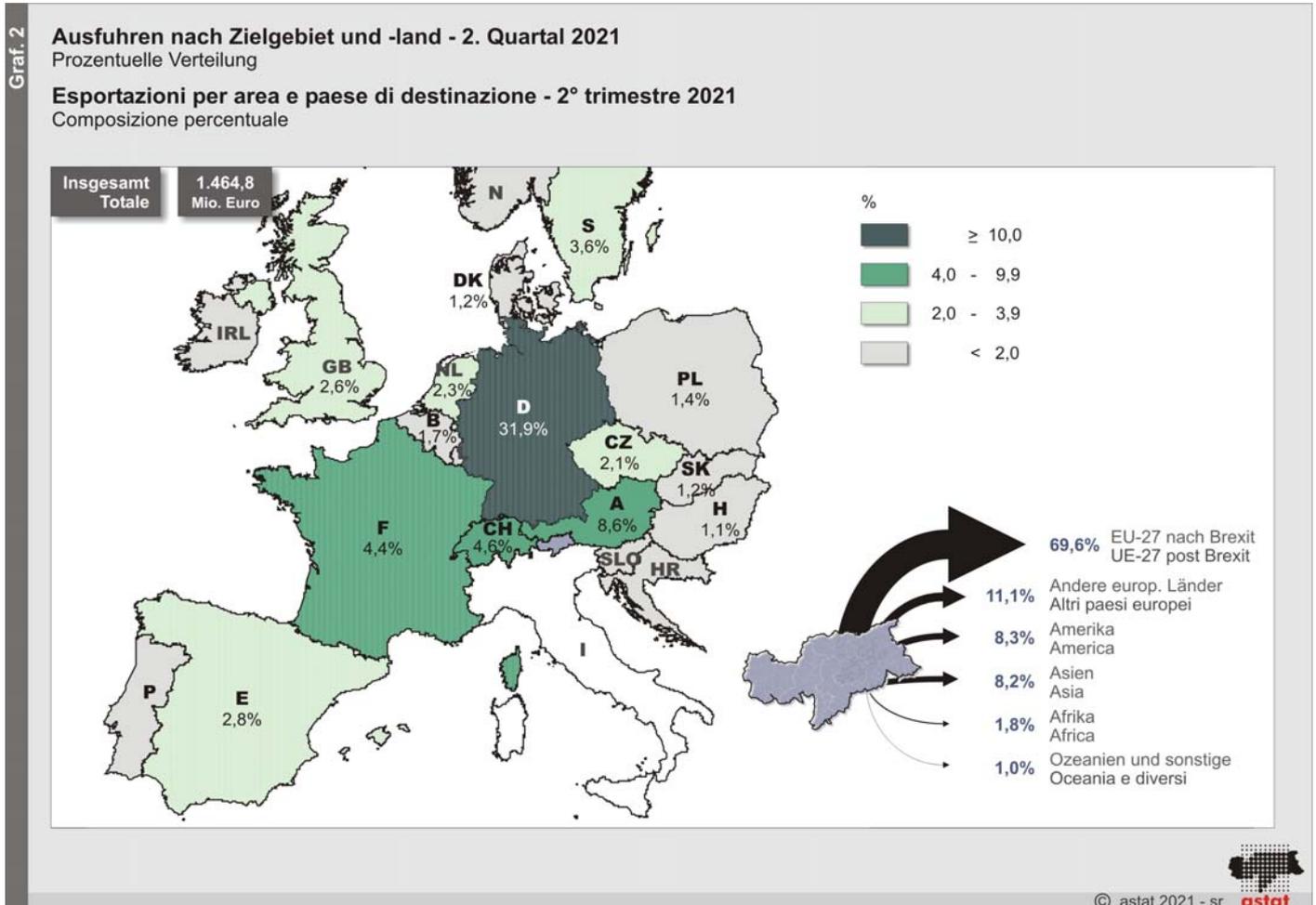
Crescono di 121,7 milioni di euro le esportazioni verso la Germania

Die wichtigsten europäischen Zielländer sind Deutschland (31,9%), Österreich (8,6%) und die Schweiz, die an erster Stelle unter den Handelspartnern außerhalb der Europäischen Union (4,6%) liegt. An vierter Stelle platziert sich Frankreich (4,4%). In diese vier Länder fließen mit insgesamt 49,5% fast die Hälfte aller Ausfuhren. Außerhalb Europas entfällt der größte Teil der Exporte auf Amerika und Asien (8,3% bzw. 8,2%). Die Vereinigten Staaten machen mehr als die Hälfte der Exporte nach Amerika aus und sind mit einem Anteil von 5,2% der drittgrößte Absatzmarkt für Südtiroler Waren.

I Paesi europei verso cui si esporta maggiormente sono la Germania (31,9%), l'Austria (8,6%) e la Svizzera, primo tra i partner commerciali europei al di fuori dell'Unione Europea (4,6%); il quarto posto è occupato dalla Francia (4,4%). Verso queste quattro nazioni fluisce quasi la metà di tutte le esportazioni (49,5%). Al di fuori dell'Europa, la quota maggiore delle esportazioni è diretta verso l'America (8,3%) e l'Asia (8,2%). Gli Stati Uniti assorbono oltre la metà dell'export verso il continente americano e, con il 5,2% del totale, sono il terzo mercato di sbocco per le merci altoatesine.

Die Ausfuhren in die 27 Mitgliedsstaaten der Europäischen Union nach dem Brexit machen 69,6% der Gesamtausfuhren aus, was einer Zunahme von 38,6% gegenüber dem 2. Quartal 2020 entspricht. Deutsch-

Le esportazioni verso gli stati dell'Unione Europea a 27 Paesi post Brexit rappresentano il 69,6% del totale, e crescono del 38,6% rispetto al 2° trimestre 2020. La Germania, il mercato di sbocco più importante per



land, der wichtigste Absatzmarkt für Südtiroler Güter, verzeichnete eine Zunahme von 35,2%, und Österreich, das nach Volumen zweitwichtigste Land, verzeichnete eine ähnliche Steigerung (+32,5%). Von den anderen Handelspartnern unter den ersten zehn verzeichnet Rumänien das deutlichste positive Ergebnis (+216,4%); es folgen Schweden (+72,5%), Belgien (+55,0%), die Tschechische Republik (+31,4%) und die Niederlande (28,1%). Das einzige negative Ergebnis verzeichnen die Ausfuhren nach Polen mit -1,6%.

In absoluten Zahlen weisen die Warenausfuhren nach Deutschland (+121,7 Millionen Euro), Österreich (+30,9 Millionen Euro), Rumänien (+23,9 Millionen Euro) und Schweden (+22,2 Millionen Euro) die signifikantesten Zunahmen auf. Den einzigen leichten Rückgang haben die Ausfuhren nach Polen zu verzeichnen (-0,3 Millionen Euro).

Insgesamt verzeichnen die Nicht-EU-Staaten einen noch stärkeren Anstieg der Ausfuhren um 53,7%. Die Ausfuhren in europäische Nicht-EU-Staaten steigen um 41,6%. Der Warenverkehr mit der Schweiz, dem viertgrößten Handelspartner Südtirols, nahm um mäßige 8,7% zu. Die Ausfuhren ins Vereinigte Königreich, das 2020 aus der Europäischen Union ausgetreten ist, steigen um 81,5%. Die Ausfuhren in außereuropäische Länder verzeichnen eine Zunahme um 61,6%. Im Detail stiegen die Ausfuhren nach Amerika um 65,9%, wobei die Ausfuhren in die Vereinigten Staaten in geringerem Maße zunahm (+39,7%), während die Ausfuhren nach Afrika um 59,8% und die nach Asien um 49,7% stiegen. Die Ausfuhren nach Ozeanien haben sich ebenfalls mehr als verdreifacht (+209,9%), diese machen jedoch nur einen kleinen Teil der Gesamtmenge aus.

Export-Boom bei Fahrzeugen (+155,5%), zweistelliges Wachstum in allen Sektoren

Der größte Anteil der Exporte entfällt auf die *Nahrungsmittel, Getränke und Tabakerzeugnisse* (16,4%) gefolgt von den *Fahrzeugen* (15,1%), *den Maschinen und Apparaten a.n.g. (a.n.g. - anderweitig nicht genannt)* (14,4%), *den Erzeugnissen der Land- und Forstwirtschaft und Fischerei* (13,4%) und den *Grundmetallen und Metallerzeugnissen, ausgenommen Maschinen und Anlagen* (13,3%).

le merci altoatesine, registra un aumento delle esportazioni del 35,2% e verso l'Austria, il secondo Paese per volume, si rileva un aumento simile (+32,5%). Tra gli altri partner commerciali che figurano ai primi dieci posti, il segno positivo più evidente è per la Romania (+216,4%), seguono Svezia (+72,5%), Belgio (+55,0%), Repubblica Ceca (+31,4%) e Paesi Bassi (28,1%). Unico segno negativo è quello delle esportazioni verso la Polonia (-1,6%).

A livello assoluto, gli aumenti più significativi si registrano per le merci dirette verso Germania (+121,7 milioni di euro), Austria (+30,9 milioni di euro), Romania (+23,9 milioni di euro) e Svezia (+22,2 milioni di euro); l'unica minima diminuzione si verifica nelle esportazioni verso la Polonia (-0,3 milioni di euro).

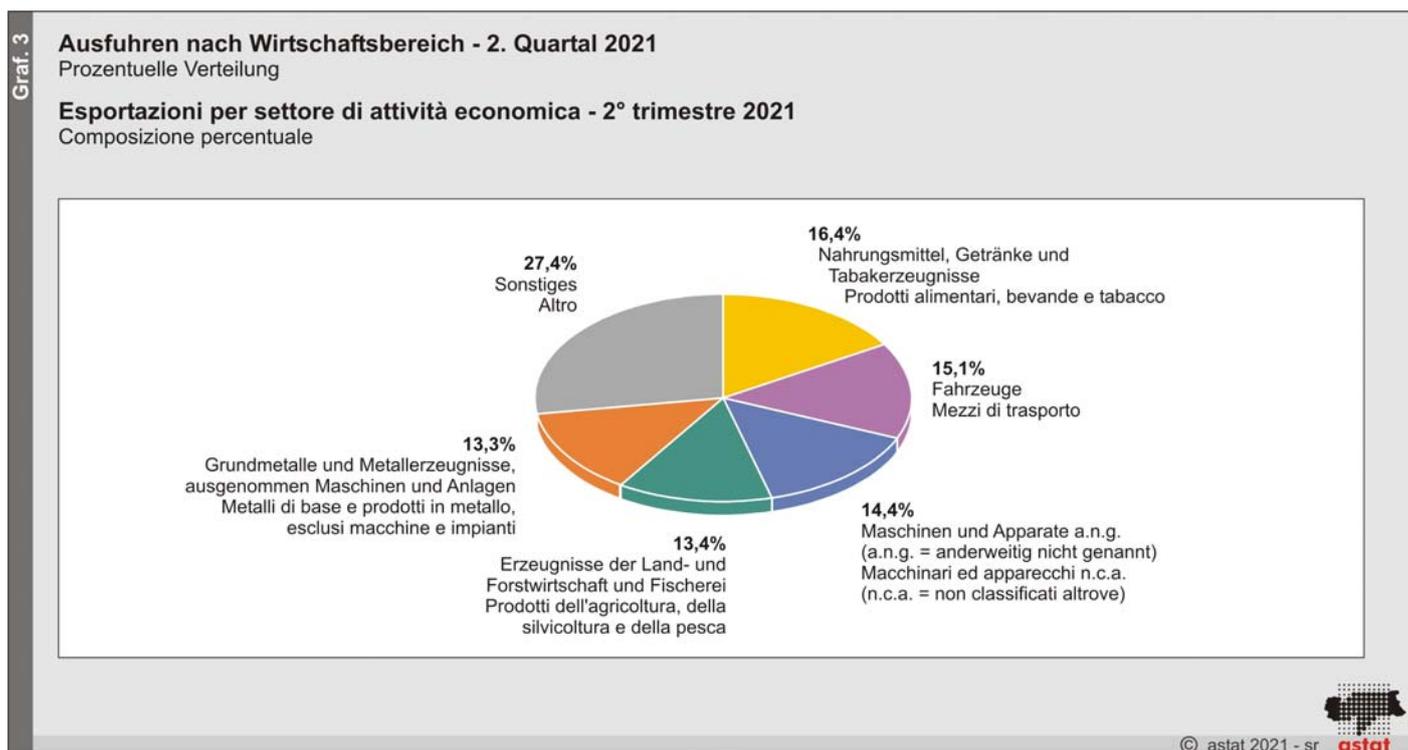
Nel complesso i paesi extra-UE evidenziano un aumento ancora maggiore (+53,7%) sul fronte delle esportazioni. Salgono del 41,6% quelle verso i paesi europei non UE. Le merci dirette verso la Svizzera, quarto partner commerciale in assoluto per l'Alto Adige, registrano un aumento relativamente contenuto (+8,7%). Il flusso verso il Regno Unito, che ha lasciato l'Unione Europea nel 2020, aumenta invece dell'81,5%. L'export verso i paesi non europei registra un aumento del 61,6%. Nel dettaglio, gli incrementi sono del 65,9% verso l'America, all'interno della quale cresce in minor misura l'export verso gli Stati Uniti (+39,7%), mentre salgono del 59,8% quelle verso l'Africa e del 49,7% quelle verso l'Asia. Più che triplicate (+209,9%) anche le esportazioni verso l'Oceania, che però incidono in maniera minima sul totale.

Boom dell'export di Mezzi di trasporto (+155,5%), crescita in doppia cifra per tutti i settori

La maggiore quota di esportazione è ascrivibile ai *Prodotti alimentari, bevande e tabacco* (16,4%), seguita dai *Mezzi di trasporto* (15,1%), dai *Macchinari e apparecchi non classificati altrove* (14,4%), dai *Prodotti dell'agricoltura, della silvicoltura e della pesca* (13,4%) e dai *Metalli di base e prodotti in metallo, esclusi macchine e impianti* (13,3%).

Im Vergleich zum 2. Quartal 2020 weisen alle fünf Schlüsselsektoren eine Zunahme im zweistelligen Prozentbereich auf: Die Ausfuhren von *Fahrzeugen* steigen um 155,5%, obwohl diese am meisten unter der Pandemie gelitten haben, die der *Grundmetalle und Metallerzeugnisse, ausgenommen Maschinen und Anlagen* um 44,9%, die der *Maschinen und Apparate a.n.g.* um 31,5%, die der *Nahrungsmittel, Getränke und Tabakerzeugnisse* um 25,1% und die der *Erzeugnisse der Land- und Forstwirtschaft und Fischerei* um 11,4%. Insgesamt decken die fünf wichtigsten Sektoren fast drei Viertel aller Ausfuhren ab.

Rispetto al 2° trimestre 2020 vi sono aumenti in doppia cifra percentuale per tutti i cinque settori più rilevanti: l'export dei *Mezzi di trasporto* cresce addirittura del 155,5% dopo essere stato quello che più di tutti aveva sofferto la pandemia, quello dei *Metalli di base e prodotti in metallo, esclusi macchine e impianti* del 44,9%, quello dei *Macchinari e apparecchi n.c.a.* del 31,5%, quello dei *Prodotti alimentari, bevande e tabacco* del 25,1% e quello dei *Prodotti dell'agricoltura, della silvicoltura e della pesca* dell'11,4%. Complessivamente i maggiori cinque settori incidono quasi per i tre quarti delle esportazioni totali.



Auch alle anderen Sektoren, die zu den Top 10 zählen, verzeichnen Zunahmen, insbesondere *Elektrische Ausrüstungen* (+81,7%), *Herstellung von Textilien, Bekleidung, Leder, Lederwaren und Schuhen* (+53,5%) sowie *Gummi- und Kunststoffwaren, Glas und Glaswaren, Keramik, Erzeugnisse aus der Verarbeitung von Steinen und Erden* (+52,8%).

Crescono notevolmente anche tutti gli altri settori che figurano nei primi 10 posti, si segnala una forte crescita in particolare per *Apparecchi elettrici* (+81,7%), *Prodotti tessili, abbigliamento, pelli e accessori* (+53,5%) e *Articoli in gomma e materie plastiche, altri prodotti della lavorazione di minerali non metalliferi* (+52,8%).

In absoluten Zahlen ausgedrückt verzeichnen die *Fahrzeuge* (+134,3 Millionen Euro), die *Grundmetalle und Metallerzeugnisse, ausgenommen Maschinen und Anlagen* (+60,5 Millionen Euro), die *Maschinen und Apparate a.n.g.* (+50,5 Millionen Euro) sowie *Nahrungsmittel, Getränke und Tabakerzeugnisse* (+48,2 Millionen Euro) die bedeutendsten Zunahmen. Der einzige Rückgang betrifft *Datenverarbeitungsgeräte, elektronische und optische Erzeugnisse* (-1,5 Millionen Euro).

In termini assoluti, gli aumenti più significativi sono stati registrati dai *Mezzi di trasporto* (+134,3 milioni di euro), *Metalli di base e prodotti in metallo, esclusi macchine e impianti* (+60,5 milioni di euro), *Macchinari e apparecchi n.c.a.* (+50,5 milioni di euro), e *Prodotti alimentari, bevande e tabacco* (+48,2 milioni di euro). Unica diminuzione riguarda *Computer, apparecchi elettronici e ottici* (-1,5 milioni di euro).

Ausfuhren nach Zielgebiet und -land - 2. Quartal 2021

Esportazioni per area e paese di destinazione - 2° trimestre 2021

| GEBIETE UND LÄNDER | Millionen Euro Milioni di euro | Prozentuelle Verteilung Composizione percentuale | % Veränderung gegen- über dem 2. Quartal 2020 Variazione % rispetto al 2° trimestre 2020 | AREE E PAESI |
|---|---|---|---|---|
| Europäische Union EU-27 - nach dem Brexit | 1.019,7 | 69,6 | 38,7 | Unione europea UE-27 - post Brexit |
| Frankreich | 65,0 | 4,4 | 18,4 | Francia |
| Niederlande | 34,3 | 2,3 | 28,1 | Paesi Bassi |
| Deutschland | 466,9 | 31,9 | 35,2 | Germania |
| Irland | 4,1 | 0,3 | 61,3 | Irlanda |
| Dänemark | 17,0 | 1,2 | 59,0 | Danimarca |
| Griechenland | 6,0 | 0,4 | 83,9 | Grecia |
| Portugal | 10,5 | 0,7 | 126,8 | Portogallo |
| Spanien | 40,3 | 2,8 | 33,5 | Spagna |
| Belgien | 24,9 | 1,7 | 55,0 | Belgio |
| Luxemburg | 1,5 | 0,1 | 72,5 | Lussemburgo |
| Schweden | 52,9 | 3,6 | 72,5 | Svezia |
| Finnland | 5,9 | 0,4 | -37,6 | Finlandia |
| Österreich | 126,1 | 8,6 | 32,5 | Austria |
| Malta | 4,5 | 0,3 | .. | Malta |
| Estland | 1,3 | 0,1 | -10,0 | Estonia |
| Lettland | 1,7 | 0,1 | 22,6 | Lettonia |
| Litauen | 6,1 | 0,4 | .. | Lituania |
| Polen | 20,9 | 1,4 | -1,6 | Polonia |
| Tschechische Republik | 31,1 | 2,1 | 31,4 | Repubblica Ceca |
| Slowakei | 16,9 | 1,2 | 47,2 | Slovacchia |
| Ungarn | 16,1 | 1,1 | 49,0 | Ungheria |
| Rumänien | 34,9 | 2,4 | 216,4 | Romania |
| Bulgarien | 13,3 | 0,9 | 55,0 | Bulgaria |
| Slowenien | 9,9 | 0,7 | 42,7 | Slovenia |
| Kroatien | 6,5 | 0,4 | 16,3 | Croazia |
| Zypern | 1,1 | 0,1 | -7,0 | Cipro |
| Insgesamt Nicht-EU-27- Staaten | 445,1 | 30,4 | 53,7 | Totale paesi extra-UE-27 post Brexit |
| Europäische Nicht-EU-Staaten nach dem Brexit | 162,5 | 11,1 | 41,6 | Paesi europei non UE post Brexit |
| <i>davon Schweiz</i> | <i>67,7</i> | <i>4,6</i> | <i>8,7</i> | <i>di cui Svizzera</i> |
| <i>davon Vereinigtes Königreich</i> | <i>37,4</i> | <i>2,6</i> | <i>81,5</i> | <i>di cui Regno Unito</i> |
| <i>davon Russland</i> | <i>13,2</i> | <i>0,9</i> | <i>27,6</i> | <i>di cui Russia</i> |
| Nicht europäische Länder | 282,6 | 19,3 | 61,6 | Paesi non europei |
| Afrika | 26,5 | 1,8 | 59,8 | Africa |
| Amerika | 121,8 | 8,3 | 65,9 | America |
| <i>davon Vereinigten Staaten</i> | <i>76,9</i> | <i>5,2</i> | <i>39,7</i> | <i>di cui Stati Uniti</i> |
| Asien | 120,3 | 8,2 | 49,7 | Asia |
| Ozeanien und andere Gebiete | 14,1 | 1,0 | 209,9 | Oceania e altri territori |
| Insgesamt | 1.464,8 | 100,0 | 42,8 | Totale |

Quelle: ISTAT, Auswertung des ASTAT

Fonte: ISTAT, elaborazione ASTAT

Ausfuhren nach Wirtschaftsbereich - 2. Quartal 2021**Esportazioni per settore di attività economica - 2° trimestre 2021**

| WIRTSCHAFTSBEREICH | Millionen Euro Milioni di euro | Prozentuelle Verteilung Composizione percentuale | % Veränderung gegenüber dem 2. Quartal 2020 Variazione % rispetto al 2° trimestre 2020 | SETTORE DI ATTIVITÀ ECONOMICA |
|---|-----------------------------------|---|---|---|
| Erzeugnisse der Land- und Forstwirtschaft und Fischerei | 196,4 | 13,4 | 11,4 | Prodotti dell'agricoltura, della silvicoltura e della pesca |
| Erzeugnisse des Bergbaus und Gewinnung von Steinen und Erden | 4,5 | 0,3 | 26,0 | Prodotti dell'estrazione di minerali da cave e miniere |
| Nahrungsmittel, Getränke und Tabakerzeugnisse | 240,2 | 16,4 | 25,1 | Prodotti alimentari, bevande e tabacco |
| Herstellung von Textilien, Bekleidung, Leder, Lederwaren und Schuhen | 46,3 | 3,2 | 53,5 | Prodotti tessili, abbigliamento, pelli e accessori |
| Holzwaren, Papier, Pappe und Waren daraus | 58,4 | 4,0 | 32,5 | Legno e prodotti in legno; carta e stampa |
| Kokerei und Mineralölerzeugnisse | 1,1 | 0,1 | 46,7 | Coke e prodotti petroliferi raffinati |
| Chemische Erzeugnisse | 25,2 | 1,7 | 21,0 | Sostanze e prodotti chimici |
| Pharmazeutische Erzeugnisse | 1,1 | 0,1 | 27,9 | Articoli farmaceutici, chimico-medicinali e botanici |
| Gummi- und Kunststoffwaren, Glas und Glaswaren, Keramik, Erzeugnisse aus der Verarbeitung von Steinen und Erden | 70,2 | 4,8 | 52,8 | Articoli in gomma e materie plastiche, altri prodotti della lavorazione di minerali non metalliferi |
| Grundmetalle und Metallerzeugnisse, ausgenommen Maschinen und Anlagen | 195,2 | 13,3 | 44,9 | Metalli di base e prodotti in metallo, esclusi macchine e impianti |
| Datenverarbeitungsgeräte, elektronische und optische Erzeugnisse | 25,0 | 1,7 | -5,8 | Computer, apparecchi elettronici e ottici |
| Elektrische Ausrüstungen | 98,6 | 6,7 | 81,7 | Apparecchi elettrici |
| Maschinen und Apparate a.n.g. (a.n.g. - anderweitig nicht genannt) | 210,7 | 14,4 | 31,5 | Macchinari ed apparecchi n.c.a. (n.c.a. - non classificati altrove) |
| Fahrzeuge | 220,6 | 15,1 | 155,5 | Mezzi di trasporto |
| Erzeugnisse des sonstigen verarbeitenden Gewerbes | 39,9 | 2,7 | 47,8 | Prodotti delle altre attività manifatturiere |
| Abfallentsorgung und Beseitigung von Umweltverschmutzungen | 12,3 | 0,8 | 68,0 | Prodotti delle attività di trattamento dei rifiuti e risanamento |
| Verlagswesen, audiovisuelle Medien und Rundfunk | 7,0 | 0,5 | 25,5 | Prodotti dell'editoria e audiovisivi; prodotti delle attività radiotelevisive |
| Erzeugnisse der sonstigen freiberuflichen, wissenschaftlichen und technischen Tätigkeiten | .. | .. | .. | Prodotti delle altre attività professionali, scientifiche e tecniche |
| Erzeugnisse in den Bereichen Kunst, Sport, Unterhaltung und Erholung | 0,1 | .. | .. | Prodotti delle attività artistiche, di intrattenimento e divertimento |
| Schiffsausrüstung, einzelstaatliche Retourwaren und abgelehnte Sendungen, sonstige Waren | 11,2 | 0,8 | 23,7 | Merci dichiarate come provviste di bordo, merci nazionali di ritorno e respinte, merci varie |
| Insgesamt | 1.464,8 | 100,0 | 42,8 | Totale |

Quelle: ISTAT, Auswertung des ASTAT

Fonte: ISTAT, elaborazione ASTAT

Hinweis für die Redaktion:

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an
Stefano Podda, Tel. 0471 41 84 52,
E-Mail: stefano.podda@provincia.bz.it.

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken,
fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise -
nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

Indicazioni per la redazione:

per ulteriori informazioni si prega di rivolgersi a
Stefano Podda, tel. 0471 41 84 52,
e-mail: stefano.podda@provincia.bz.it.

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e
utilizzo dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici
autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).